

## 41º PATS aconteceu na UNIP Campus - São Paulo

No início de novembro, a UNIP (Universidade Paulista), Campus São Paulo, foi palco do 41º PATS (Programa de Atualização na Tecnologia Smar), no qual foi realizado o treinamento sobre o SYSTEM302 - Automação Empresarial. Cerca de 50 pessoas entre professores e assessores da UNIP, empresas de engenharia da região, clientes e parceiros da Smar estiveram no encontro.

Segundo Antônio Geraldo Vieira, do departamento de engenharia da Smar - filial São Paulo, o treinamento foi muito produtivo. "Os professores da UNIP têm muito interesse pela tecnologia Foundation Fieldbus, e estão es-

tudando também as possibilidades de adquirir uma planta didática da Smar para o laboratório da universidade", completa Antônio.

José Alberto Coretti e Carlos Alberto Gambá, instrutores da Smar e Luciano Botto, coordenador de marketing da empresa, estiveram na UNIP falando sobre as vantagens do SYSTEM 302. Luciano Botto afirmou que "é muito bom depois da realização de vários PATS pelo Brasil, conseguir reunir em um só lugar pessoas gabaritadas no mundo da automação".

Para finalizar, o professor Deuseddit Carvalho de Moraes, assessor da presidência da Smar,

sorteou entre os participantes, como acontece em todos os PATS, o livro "Fieldbuses para Controle de Processos" e um PALM TOP.



O prof. Deuseddit entrega o Palm TOP para a sorteada Sheli Anil Fiorelli, engenheira da Setal

## Plantas Didáticas Smar: Conhecimento prático nos cursos de automação



Essas plantas incorporaram tecnologias avançadas e utilizadas mundialmente como o Protocolo Foundation Fieldbus

Pág. 6

## Projeto desenvolvido pela Smar na CEBRACE é premiado na Hart Foundation



O prêmio foi entregue pelo presidente da HART Communication Foundation, Ron Helson (esquerda), para Benedito Adalberto Pestana da Cebrace, na ISA 2003, que aconteceu em Houston, Texas (USA)

Pág. 3

# Albras realiza seu primeiro seminário de automação em plena Selva Amazônica



Da esq. p/ dir.: Benilson Gonçalves, Smar - filial Bahia, Jorge Pimentel, técnico de Manutenção da Albras, Ricardo Monteiro Lara, gerente de Áreas da Albras, Pedro Biondo, gerente de Feiras e Eventos da Smar, José Humberto Simões, representante da Smar na região do Pará, Maria Roseli Barbosa, Nelson Dourado Santos, Marcos Antônio Gomes de Castro, todos engenheiros de Automação da Albras e Ricardo Argolo da Smar

Com o objetivo de trocar experiências e de conhecer as perspectivas do mercado de automação industrial, o Comitê de Automação da Albras (Alumínio Brasileiro) promoveu no fim de outubro o 1º SAUTO - Seminário de Automação da empresa.

Localizada em Barcarena, Pará, a Albras produz alumínio primário exportado para o mundo todo, utilizando recursos naturais da Amazônia como: bauxita, minério abundante na região do Rio Trombetas no Estado do Pará, e a energia

elétrica proveniente da Hidroelétrica de Tucuruí.

O SAUTO foi realizado na fábrica da empresa que fica na região norte em plena selva Amazônica, totalmente afastada dos principais centros industriais do país. Por isso, o Comitê de Automação, formado por Antonio Augusto L. Rodrigues, Cleber Miralha Carneiro, Marcos Antonio G. de Castro e Mozart João da Mata, teve que ter muita perseverança para tornar possível o Seminário.

De acordo com Marcos de Castro, coordenador do Comitê do Evento, ao realizar este seminário foi possível proporcionar a toda a comunidade de instrumentação da região Norte o acesso às novas tecnologias, já que são poucas as pessoas que podem se deslocar até o eixo Rio-SP.

A Smar, que num trabalho pioneiro já havia levado o PATS (Programa de Atualização na Tecnologia Smar) à Albras em Fevereiro, apoiou o 1º SAUTO, apresentando uma palestra sobre Tendências na Automação e também demonstrando alguns equipamentos que são parte do SYSTEM302. ■

## Nosso Pessoal

### Confiança e estímulo impulsionaram carreira do gerente da Filial Interior - São Paulo

A filial Smar-interior São Paulo, sediada em Sertãozinho, ampliou por mais de duas vezes o número de vendas e o número de clientes atendidos nos últimos anos. Essa filial que tem clientes como Dedini, Cutrale, Citroplast, Kaiser, Lwarcel, Brejeiro, NG, Interval, Citrosuco, Coimbra, Cargill, entre outros, é gerenciada por Devanir Lopes dos Santos Filho, 34 anos e há 13 anos na Smar.

Devanir começou como promotor de vendas na Divisão de Açúcar e Alcool onde trabalhou por 10 anos, e em agosto de 2000 foi promovido e passou a ser gerente da

filial interior. Muito satisfeito com a filial, o gerente deixa claro que a equipe está em fase de desenvolvimento de novas atividades, com capacidade para que a filial se destaque cada vez mais.

O gerente, que é formado em Matemática, adora andar a cavalo, ir ao cinema, namorar e viajar nos momentos de folga. E vê a Smar como uma empresa que proporciona oportunidades de desenvolvimento pessoal e aperfeiçoamento técnico. "A confiança e o estímulo de alguns funcionários da



empresa impulsionaram a minha carreira na Smar e me ajudaram a chegar na posição que ocupo hoje", diz Devanir. ■

## Projeto desenvolvido pela Smar na Cebrace é premiado pela Hart Foundation

A Smar implantou recentemente o sistema de gerenciamento de equipamentos de campo, o AssetView, na Cebrace, fabricante de vidro plano no Brasil. Esse projeto recebeu um importante prêmio da HART Communication Foundation durante a ISA 2003, em outubro na cidade de Houston, Texas.

A integração dos protocolos, que ocorreu na fábrica da empresa em Caçapava/SP, deveu-se à nova interface HI302, uma solução inédita para integrar equipamentos entre as tecnologias HART e Fieldbus.

Com a unificação dos sistemas, a Cebrace além de não perder os investimentos feitos na tecnologia HART, acrescentou a versatilidade do diagnóstico proporcionado pela Foundation Fieldbus. Na prática, a Cebrace integrou os posicionadores de válvula FY301 da Smar, baseados em HART, com a rede Foundation Fieldbus, incorporando o sistema de manutenção e diagnóstico no equipamento de campo, que utiliza o AssetView - avançado sistema de gerenciamento da Smar.



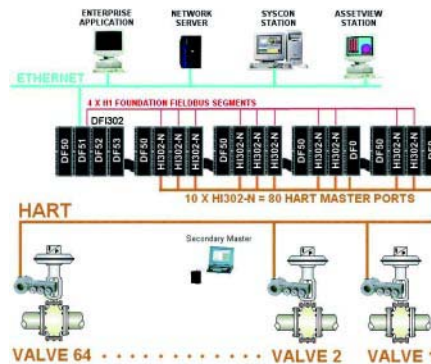
Rogério Souza da Mata, engenheiro de Desenvolvimento da Smar que participou do projeto da CEBRACE e coordenador do HI302, Liz Patranello, promotora de relações públicas e Marketing da Hart Foundation, e Adalberto da Cebrace

O projeto de integração trouxe para a Cebrace importantes benefícios para a melhoria do processo. De acordo com o Responsável do Departamento de Engenharia e Automação da Cebrace, Benedito Adalberto Pestana, a empresa pôde conservar os instrumentos HART existentes e a arquitetura de controle 4-20mA/PLC, ao evoluir para a tecnologia Fieldbus. ■

### Sobre o HI302

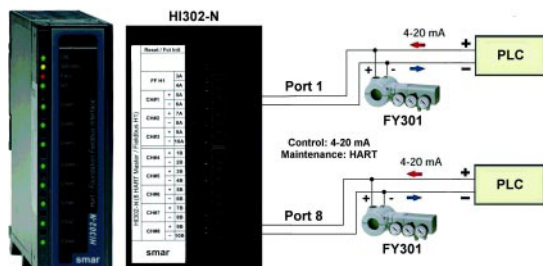
O HI302 possibilita aos usuários livrar-se das limitações de uma fiação dupla para suportar a comunicação entre os sistemas modernos e os antigos. O fio duplo que liga os dispositivos HART ao sistema fieldbus, agora pode transmitir informação digital, disponibilizada para registro de histórico ou uso em sistema de supervisão de equipamento de campo.

O módulo do HI302 foi projetado para executar uma "conversão entre protocolos". Por meio do transdutor e dos blocos funcionais do dispositivo, as variáveis dos instrumentos HART são mapeadas para os parâmetros de blocos Foundation Fieldbus e acessados para leitura e escrita pelo Servidor OPC Smar. Todas as variáveis HART podem ser acessadas através de parâmetros de blocos fieldbus. Utilizando parâmetros específicos, o módulo permite o intercâmbio de mensagens HART por intermédio de um canal de Fieldbus H1. Ele



permite ainda que aplicações já dispo de funções HART (e capazes de acessar o Servidor OPC) acessem instrumentos HART por meio da rede Foundation Fieldbus.

O HI302 possibilita que o AssetView (ou qualquer outro sistema de gerenciamento de equipamentos) se comunique de forma transparente com os dispositivos HART, como se estes fossem instrumentos Foundation Fieldbus. Já o AssetView utiliza de maneira completa todos os parâmetros e informações dos dois tipos de dispositivos (independente de marca ou modelo), eliminando, assim, as limitações na implantação da mudança na fábrica e ao mesmo tempo valorizando os equipamentos existentes. ■



## Programa de Responsabilidade Social da Smar auxiliando as mudanças sociais do país

A Smar é uma empresa que acredita que as mudanças sociais no país só acontecem se todos se unirem pensando em uma sociedade mais justa. E a responsabilidade por estas mudanças não é apenas do setor público, mas também da iniciativa privada. Assim, há mais de um ano, o Programa de Responsabilidade Social da empresa auxilia entidades, escolas e organizações de Sertãozinho e região.

Neste trabalho a empresa conta com a ajuda de voluntários e com as vendas da grife "Smar Collection", que contém vários produtos, como camisetas, canetas, bonés, chaveiros, entre outros, dos quais o lucro líquido arrecadado é destinado ao Lar Escola Professor Eurípedes Barsanulfo, de Sertãozinho, à Casa do Vovô, asilo de Ribeirão Preto, e para diversas outras escolas, creches e entidades.

Em 2003 cerca de R\$ 150 mil foram arrecadados pelo Programa e todo o lucro foi distribuído para as entidades. Confira algumas ações

desenvolvidas pelo Programa de Responsabilidade Social este ano:

- Patrocínio do Coral Vivace de Sertãozinho;
- Apoio ao GACC (Grupo de Apoio a Crianças com Câncer);
- Doação de máquina para a fabricação de fraldas a Creche Municipal Maury Gomes Martins, de Sertãozinho;
- Doação de aparelhos médicos e cadeiras de rodas a Casa Lauro do Corassol, de Ribeirão Preto;



Crianças do Lar Escola Eurípedes Barsanulfo se divertindo em parque aquático

- Passeio com as crianças do Lar Escola a um Parque Aquático de Ribeirão Preto;
- Apoio ao dia D, Campanha Nacional de Combate à Dengue;
- Doação de roupas à APAE;
- Doação de remédios a Casa Caio Corassol, de Ribeirão Preto;
- Apoio a quermesses, escolas estaduais e municipais de Sertãozinho, entre outros.



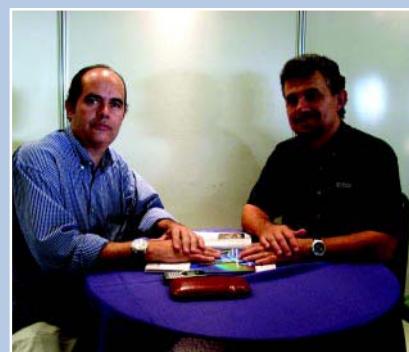
Funcionários da Smar, que são voluntários no Programa de Ação Social da empresa, ajudando a arrecadar fundos para o GACC

E ainda neste ano, a empresa elaborou, em parceria com a Casa do Vovô, cartões de natal para gerar mais fundos para as entidades assistenciais. A Responsabilidade Social da Smar tem o objetivo de ajudar a quem precisa, sejam crianças, adolescentes ou adultos. ■

## Depoimento

*"A Smar é prova do potencial do povo brasileiro. Com tantas dificuldades tributárias, trabalhistas e diferenças de renda, ver o exemplo de uma empresa que se iniciou com três técnicos, se tornar uma empresa com muitos bons funcionários, é prova incontestante da visão dos seus fundadores no sentido de vislumbrar a importância da automação nos processos industriais. Além disso, a empresa enxerga a inexorável necessidade de se contratar técnicos de boa formação acadêmica, pois a indústria global moderna não prescinde de alta tecnologia para se encontrar nos processos". ■*

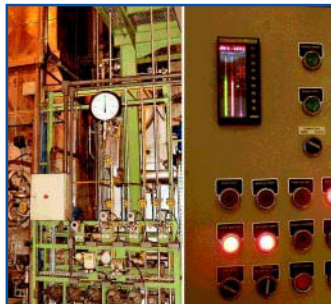
**Dr. Roberto Egreja,**  
diretor superintendente da Usina Diana



Egreja e o diretor comercial da Smar, Paulo Lorenzato

## Copersucar União e Smar: parceria de duas décadas

A Copersucar União - Unidade Limeira, é a maior refinaria autônoma de açúcar do Brasil, onde se produz o conhecido "Açúcar União". Lá a operação é contínua, independente de safra. Por isso, diz James Germano, responsável pela área de automação e geração de vapor, o processo tem de ser extremamente confiável.



Sua experiência nessa atividade faz com que ele não abra mão dos controladores multiloop CD600 e dos transmissores inteligentes Smar para o controle do setor de geração de vapor, entre outras aplicações. Por duas décadas consecutivas a Copersucar União tem optado pelos produtos da Smar, sendo um dos primeiros clientes a utilizar os transmissores LD de diversas gerações e também o CD600 extensivamente em suas instalações, sempre com êxito total.

Recentemente, a União passou a utilizar gás em suas caldeiras, adequando seus sistemas de controle a esse novo combustível, com um projeto elaborado e executado pela empresa Loop Automação Ltda., de Limeira-SP com a utilização da Instrumentação Smar. O resultado cumpriu todas as expectativas, dando à União a confiabilidade desejada. ■

## Smar mostra novidades na ISA South América 2003



Da esq. p/ dir: José Carlos Anversa Jr., Fernanda Cintra, Wilton C. Leite, Aparecida Carvalho, Fábio Voltan, todos da Smar, Mário S. Corcioli, engenheiro de Equipamentos Sênior e consultor Técnico de Automação da Petrobras, e César Cassiolato da Smar

Clientes e parceiros da Smar estiveram visitando o estande da empresa na ISA SHOW South América 2003, que ocorreu em novembro em São Paulo. Eles puderam ver uma



Ronaldo N. Ribeiro, coordenador de Implantação de Automação e Elétrica, da CENIBRA e Nely L. de Carvalho, engenheiro do Departamento de IHL da USIMINAS, também estiveram visitando a Smar na ISA

planta didática Foundation Fieldbus com sistema supervisorio ativado, sendo possível acionar e monitorar a planta remotamente.

Os visitantes também conheceram um Skid, que mostrava o funcionamento de um sistema de medição de gás natural, de acordo com as normas da ANP (Agência Nacional do Petróleo), e prestigiaram o Bazar Voluntário do Programa de Ação Social "Smar Collection". ■

## Comitiva formada por empresários brasileiros visita o Ministério do Açúcar Cubano

No início de novembro, empresários de Sertãozinho, Araraquara e Piracicaba estiveram em Cuba, visitando algumas unidades produtoras de açúcar e álcool daquele país. Paulo Lorenzato, diretor Comercial da Smar e diretor do CEISE - Centro das Indústrias de Sertãozinho e região, estava na comitiva, mostrando para o mercado açucareiro cubano as vantagens da automação brasileira.

A comitiva, composta por representantes de 14 empresas do interior do estado de São Paulo, foi recebida por diretores e vice-ministros do Ministério do Açúcar Cubano (Minaz), onde apresentaram o programa de recuperação e reestruturação do parque açucareiro de Cuba.

O Ministério do Açúcar Cubano pretende investir US\$ 300 milhões no projeto, estimando que 50% deste valor seja de exportações brasileira. O Minaz prevê a construção de seis destilarias de álcool junto com seis centrais açucareiras, além de 11 termoelétricas para a co-geração de energia, utilizando a palha e o bagaço que sobra do processo de moagem de cana. ■

# Planta Didática da Smar: permitindo aos usuários uma real interação com processos e com tecnologias de última geração

Desde 1997, quando foi lançada a série de produtos Planta Didática da Smar, essa linha vem contribuindo no aparelhamento dos laboratórios voltados para a área de Controle e Automação nas entidades de Ensino e de Pesquisa no Brasil e no exterior, permitindo aos seus usuários - professores, alunos, pesquisadores - uma real interação com processos e com tecnologias de última geração.

O objetivo das Plantas é demonstrar didaticamente a operação das diversas malhas de controle por meio de um processo utilizando os mesmos equipamentos e ferramentas em software, projetados para a aplicação em controle industrial. Seu projeto contempla qualidades desejadas em um laboratório como: arranjo compacto, capacidade de deslocamento, fácil instalação e utilização e acabamento sofisticado, por meio da aplicação do Aço Inox e do Alumínio como elementos estruturais. Seu pacote de softwares possibilita aos usuários usufruir os recursos de configuração e de manutenção dos equipamentos e do sistema de supervisão.

Nas Plantas Didáticas estão incorporadas tecnologias avançadas e utilizadas mundialmente tais como Rede Industrial dotado com o Protocolo Foundation Fieldbus, possibilitando o controle de processo incorporado nos



Argolo mostra a planta didática que ficou exposta na ISA South América deste ano

equipamentos de campo, Ethernet Industrial para transferência de dados em alta velocidade e o OPC - OLE for Process Control para comunicação com softwares de supervisão para interface Homem/Máquina.

A constante atualização tecnológica e a melhoria contínua das suas características torna permanente a evolução das Plantas. Segundo Ricardo Argolo, engenheiro de Aplicações da Smar, em 2004 a empresa estará apresentando ao mercado uma nova geração de Plantas Didáticas com várias características diferenciadas.

As Plantas Didáticas da Smar atendem as necessidades práticas dos laboratórios nos cursos de Controle e Automação que as Escolas Profissionalizantes de nível médio e que as Universidades na graduação e na pós-graduação necessitam. Nos cursos voltados ao Desenvolvimento e Pesquisa a procura pelas Plantas Didáticas tem-se se mostrando crescente, pois a repercussão dos trabalhos científicos apresentados em eventos e publicados em revistas especializadas utilizando-a como plataforma tecnológica está se multiplicando. ■

## Atendimento

### SMAR - MATRIZ

Fone: (16) 3946-3599  
Fax: (16) 3946-3258  
e-mail: dncom@smar.com.br

### SMAR SÃO PAULO

Fone: (11) 3095-2130  
Fax: (11) 3819-3636  
e-mail: smar.sp@smar.com.br

### SMAR INTERIOR-SP

Fone: (16) 3946-3522  
Fax: (16) 3946-3528  
e-mail: smarinteriorsp@smar.com.br

### SMAR RIO DE JANEIRO

Fone: (21) 2438-0527  
Fax: (21) 2438-4697  
e-mail: smar.rj@smar.com.br

### SMAR PIRACICABA

Fone: (19) 3435-3518  
Fax: (19) 3435-3518  
e-mail: smar.piracicaba@smar.com.br

### SMAR BELO HORIZONTE

Fone: (31) 3225-9028  
Fax: (31) 3225-9576  
e-mail: smar.mg@smar.com.br

### SMAR ARAÇATUBA

Fone: (18) 621-7776  
Fax: (18) 621-7776  
e-mail: smar.aracatuba@smar.com.br

### SMAR UBERLÂNDIA

Fone: (34) 3231-2011  
Fax: (34) 3231-2092  
e-mail: smar.uberlandia@smar.com.br

### SMAR CURITIBA

Fone: (41) 242-1028  
Fax: (41) 242-1065  
e-mail: smar.sul@smar.com.br

### SMAR SALVADOR

Fone: (71) 453-8310  
Fax: (71) 358-5745  
e-mail: smar.ba@smar.com.br

### SMAR MARINGÁ

Fone: (44) 222-7642  
Fax: (44) 222-2348  
e-mail: smar.maringa@smar.com.br

### SMAR RECIFE

Fone: (81) 3231-6521  
Fax: (81) 3231-6987  
e-mail: smar.pe@smar.com.br

### Expediente:

**Notes:** Publicação da Smar Equipamentos Industriais Ltda direcionada ao mercado e aos clientes.

**Coordenação Geral:** Paulo Saturnino Lorenzato

**Jornalista Responsável e Editora:** Elizângela Ferreira MTb 31388

**Canal Direto com o Leitor:** notesbrasil@smar.com.br

**Colaboradores desta edição:** Pedro Biondo, Luciano Botto, Devanir L. dos Santos Filho, Fúlvio P. Barros Machado, Ricardo Argolo, Fernanda Cintra, Rogério S. da Mata, Tamaki Jr. e Flávia Araújo (Mensagem).

**Editoração e Produção:** Mensagem Marketing e Comunicação

**Produção:** André Almeida

**Tiragem:** 20.000 exemplares

Permitida a reprodução total ou parcial das matérias desde que citada a fonte e solicitada a autorização.